

# 1781

## FAKTA

Dato:  
1781

Sidetæl:  
46v

Omtalte personer:  
Maria Elisabeth Mushardt  
? Pelt  
Abraham Pelt  
Hans Peter Pelt  
Johan Peter Pelt  
Jens Riis

## TRANSSKRIFTION

aufstellen lassen. Es wird auch darunter zu seiner Zeit ein Leichen-Stein aus Nordischem Marmor gelegt werden, welcher mit nachstehender Inscription versehen ist:

Ruhe Staette

der Peltischen Familie

in welcher

Abraham Pelt

mit seinen Eltern,<sup>1</sup> einigen seiner Geschwister

seiner Gattin und seinem 13. Jahre

vor Ihm in die Ewigkeit gegangenen

einigen Sohne

den Tag erwartet

wo kein Tod und keine Veraenderung

mehr seyn wird.

VA° 1781.\ (77.) Annoch ist in diesem Jahre ein kleines Epitaphium, be->(77.) Epitaphium für den Commerce-Rath und Bürgermeister Jens Riis in Colding.<

stehend aus einer Tafel aus blauem Nordischen Marmor, mit einem Gesimse aus weissem Marmor, gemacht und nach Colding versandt worden, worann folgende Inscription zu lesen:<sup>2</sup>

Gravskrift

over

Salig Commerce-Raad Jens Riis

föd den 16. April. Aar 1691.

död den 12. Aug. Aar 1779.

---

<sup>1</sup> Hans Peter Pelt og Dorothea Kellinghusen

<sup>2</sup> Sigvard Skov 1950, 48; Fr. J. Meier 1877, 136; Karin Kryger 1985, 321.

auffstellen lassen. Es wird auf demselben zu hieser Zeit ein  
einziges Stein aus Nordischen Marmor gelegt worden, welcher mit  
nachfolgender Inscription besetzt ist:

Ruhe Stätte  
der Seltischen Familie  
in welcher  
Abraham Belt  
mit seinen Eltern, einigen seiner Geschwister  
seiner Gattin und seinem 13 Jahre  
vor Ihm in die Ewigkeit gegangenen  
einzigem Sohne  
den Tag erwartet  
wo kein Tod und keine Verenderung  
mehr seyn wird.

N<sup>o</sup> 1781. (77) Dieses ist in diesem Jahre ein kleines Epitaphium, be-  
stehend aus einem Capitel aus blauem Nordischen Marmor, mit  
einem Gesims aus weißem Marmor, gemacht und auf Goldberg  
besetzt worden, woran folgende Inscription zu lesen:

(77) Epitaphium  
für den Commerce-  
Rath und Bürger-  
meister Isaac Elias  
in Goldberg.

Gravskrift  
over

Salig Commerce-Raad Isaac Riis  
föd den 16. April. År 1691.  
död den 17. Aug. År 1779.